

THE LIFE OF A SWISS GUARD



A private view

EDIZIONI MUSEI VATICANI

PATRONS OF THE ARTS
IN THE VATICAN MUSEUMS

THE LIFE OF A SWISS GUARD, A PRIVATE VIEW

Among the several chapels that populate the museums, the palaces and the Vatican corridors, there is one named Chapel of St. Pellegrino. Presently this Chapel provides religious services for the men of the Gendarmeria; for centuries until 1977 it was the Chapel of the Pontifical Swiss Guards, the armed body who defends the Holy Father, as founded by Pope Julius II in 1506. The walls of this Chapel are entirely covered with frescoes indicating the name and coat of arms of the Commanders of the Swiss Guard. Among them, there is one coat of arm that merits remembrance: that of Commander Kaspar Röst. The incision in Latin states that he died while fighting “*in illa infelici urbis direptione*”, “in that unfortunate disruption of the City”. And here the terrible day of May 1527 is evoked, the Sac of Rome. Fourteen thousands Lanzichenecchi, mainly Lutherans guided by Georg von Frundsberg, attacked the Apostolic Buildings. There were 147 Swiss soldiers to defend them. It was a fierce fight, with white weapons; pike against pike, sword and dagger against sword and dagger, Swiss against Germans. At the end of this massacre all the Swiss soldiers of the Pope were dead. Among them was Commander Kaspar Röst, who scarified his life with his soldiers in order to allow the Pope Clemens VII to flee with his entourage in the impregnable fortress of Castel Sant’Angelo. The army of the Swiss Guards, still today recruited in the cantons of the Swiss Nation, remains the guardian of glorious and heroic memories such as those represented by Commander Kaspar Röst. The awareness of that ancient story is always present in the daily life of the young soldiers. They are, therefore, proud and honored regarding the role they represent and the service to which they are called. However, they are also 20-year-old boys with the same dreams, enthusiasm, and hope that any 20 years old boy has. This is what the photographic service of Fabio Mantegna shows. Here the photographic image itself, through the choice of subject, the composition of the shot, the effects of light, offers a glimpse on the reality of the Guard which is never banal. It shows us, through some of the most well known architectonic views and the lesser known sides of the Vatican, of the sense of duty and humanity with which the Swiss Guards are committed to carrying out their tasks. We wanted, together with Commander Christoph Graf, to transform this into an exhibition that, born from an idea of Dr. Romina Cometti with the support of Father Mark Haydu LC, will be unveiled in the Vatican Museums. Thanks to the generosity of the California Chapter of the Patrons of the Arts in the Vatican Museums headed by Mr. Michael Scott Feeley, this exhibition is destined to travel in several cities worldwide. It is an exhibition showing a noble and ancient story, but it also speaks of the beautiful youth of a group of young men who are at the service of the Roman Pontiff.

Antonio Paolucci
Director of the Vatican Museums

UNO SGUARDO PRIVILEGIATO NELLA VITA DELLA GUARDIA SVIZZERA PONTIFICIA

Tra le tante cappelle che popolano i musei, i palazzi e i percorsi vaticani, ce n'è una che porta il titolo di San Pellegrino. Oggi cura il servizio religioso per gli uomini della Gendarmeria, per secoli e fino al 1977, è stata la chiesa della Guardia Svizzera Pontificia, il corpo armato a difesa della persona del Pontefice che Giulio II istituì nel 1506. Le pareti sono gremite di affreschi con il nome e lo stemma dei capitani della Guardia. C'è uno stemma che merita di essere ricordato. È quello del capitano Kaspar Röist. L'incisione in latino dice che morì in combattimento «*in illa infelici urbis direptione*», «in quella infelice distruzione della Città».

Ed ecco improvvisamente evocato il terribile Maggio 1527, il Sacco di Roma. Quattordicimila lanzichenecchi, in buona parte luterani, guidati da Georg von Frundsberg, danno l'assalto ai Palazzi Apostolici. A difenderli ci sono centoquarantasette soldati svizzeri. Fu uno scontro feroce, all'arma bianca; picca contro picca, spada e pugnale contro spada e pugnale, svizzeri contro tedeschi. Al termine della macelleria atroce tutti gli svizzeri del Papa erano morti. Fra gli altri anche il capitano Kaspar Röist che si era immolato con i suoi soldati per permettere a Papa Clemente VII di ritirarsi con la sua corte, nell'inespugnabile Castel Sant'Angelo.

La Compagnia dei soldati svizzeri ancora oggi reclutati nei cantoni di quella Nazione, custodisce memorie gloriose ed eroiche come quelle che il capitano Kaspar Röist rappresenta. La consapevolezza di una storia antica è sempre presente nella vita quotidiana dei giovani soldati. Così come essi sono orgogliosi e onorati del ruolo che rappresentano e del servizio al quale sono chiamati. Sono però anche ragazzi di venti anni con i sogni, l'entusiasmo, le speranze che hanno tutti i ragazzi di vent'anni del mondo. Questo racconta il servizio fotografico di Fabio Mantegna. Qui l'immagine fotografica, attraverso la scelta dei soggetti, il taglio delle inquadrature e la regolazione della luce offre uno sguardo sulla realtà della Guardia che non è mai banale e che ci trasmette anche, pur nell'evidenza di alcuni notissimi sfondi architettonici, il volto meno conosciuto della città del Vaticano, cogliendo il senso del dovere e l'umanità d'accenti delle guardie impegnate ad assolvere le loro mansioni. Noi, insieme al Comandante della Guardia Svizzera, Col. Christoph Graf, abbiamo voluto trasformarlo in una mostra che, nata da un'idea di Romina Cometti con l'aiuto di Padre Mark Haydu LC, verrà inaugurata nei Musei Vaticani grazie al generoso finanziamento dei *Patrons of the Arts* del Capitolo della California di Michael Feeley, ed è destinata a girare per le città del mondo. È una mostra che racconta una storia nobile e antica ma che racconta anche la bella giovinezza di un gruppo di ragazzi al servizio del Papa di Roma.

Antonio Paolucci
Direttore dei Musei Vaticani

EIN PRIVATER BLICK IN DAS LEBEN DER PÄPSTLICHEN SCHWEIZERGARDE

Unter den zahlreichen Kapellen, denen man auf den Streifzügen durch die Vatikanischen Paläste und Museen begegnet, gibt es auch eine, die nach dem Heiligen Pellegrinus benannt ist. Heute kümmert sie um die Religionsdiensten für Männern der Gendarmerie. Jahrhundertlang, genau gesagt bis 1977 war sie die Kirche der Päpstlichen Schweizergarde, das Korps, welches Papst Julius II. 1506 zur Verteidigung der Oberhirten gründete. Die Wände sind mit den Namen und Wappen der Befehlshaber dieser Leibwache übersät. Darunter sticht das des Kommandanten Kaspar Röist besonders hervor. Die lateinische Inschrift besagt: »*in illa infelici urbis diruptione*«, »während jener unglücklichen Zerstörung der Stadt«.

Diese Worte lassen auf einmal die Erinnerung an den schrecklichen Mai 1527 wach werden, in dem die Plünderung Roms stattfand. Vierzehntausend zum Großteil protestantische Landsknechte, überfielen unter der Führung von Georg von Frundsberg die Apostolischen Paläste, zu deren Verteidigung 147 Schweizer Soldaten bereit standen. Es war ein wilder Kampf auf Leben und Tod, Mann gegen Mann, Lanze gegen Lanze, Schwerter und Dolche gegen Schwerter und Dolche, Schweizer gegen Deutsche. Am Ende dieses fürchterlichen Gemetzels waren alle Schweizer des Papstes tot. Darunter auch der Kommandant Kaspar Röist, der sich mit den Seinen aufgeopfert hatte, um Papst Clemens VII. die Flucht in die uneinnehmbare Engelsburg zu ermöglichen.

Die Schweizergardisten, die heute noch in den Kantons dieser Nation geworben werden, bewahren glorreiche und heroische Andenken, wie das an den heldenhaften Kommandanten Kaspar Röist. Ihrer antiken Geschichte sind sich die jungen Soldaten tag-täglich bewusst. Ebenso sind sie stolz auf die Rolle, die sie inne haben und empfinden es als große Ehre, den Dienst zu dem sie berufen sind, auszuüben. Gleichzeitig sind es junge Leute von zwanzig Jahren, mit ihren Träumen, dem Enthusiasmus und den Hoffnungen, die alle jungen Leute dieser Welt hegen. Die Aufnahmen von Fabio Mantegna geben das bestens wieder. Die Auswahl der Motive, der Ausschnitte, ebenso wie die Belichtung bieten einen nicht alltäglichen Einblick in das Leben der Gardisten. Sie zeigen uns vor dem Hintergrund einiger berühmter architektonischer Meisterwerke ein wenig bekanntes Antlitz der Vatikanstadt. Die Bilder erfassen die menschliche Seite ebenso wie das Pflichtbewusstsein der Soldaten während ihrer Tätigkeit. Wir wollten, zusammen mit dem Kommandanten der Schweizergarde, Oberst Christoph Graf diese Aspekte in einer Ausstellung zusammenfassen. Nach einer Idee von Frau Dr. Romina Cometti und unter Mithilfe von P. Mark Haydu LC, wird sie in den Vatikanischen Museen dank der großzügigen finanziellen Unterstützung der *Patrons of the Arts* des Kapitels von Kalifornien von Michael Frey eröffnet und wird dann als Wanderausstellung die ganze Welt bereisen. Die Schau beschreibt eine edle und antike Geschichte ebenso wie die hoffnungsvolle Jugend einer Gruppe junger Leute im Dienste des Papstes in Rom.

Antonio Paolucci
Direktor der Vatikanischen Museen